

Zmluva o reklame Advertising Contract

I.	Atalentis Group SaRL
sídlo/registered seat: IČO/ID No.: zapísaná/registered: IČ DPH/VAT No.: konajúca/acting by: e-mail: tel.kont./call. number: Bank: IBAN: BIC/SWIFT:	Route de sugnens 14, 1041 Poliez-le-Grad, Switzerland Company number (TVA number): CHE-426.294.928 Loic Favre - President LF@atalentis.ch +41.79.440.04.71 Banque Cantonale Vaudolse Place de la Gare CP 180 1800 Vevey - Switzerland CH5800767000 C53671777 BCVLCH2LXXX
(ďalej len „Objednávateľ“/hereinafter the „Client“)	

a/and

II.	FK POHRONIE Žiar nad Hronom Dolná Ždaňa a.s.
sídlo/registered seat: IČO/ ID No.: IČ DPH/VAT No.: zapísaná/registered:	Partizánska 154/10, 965 01 Žiar nad Hronom, Slovenská republika 47 239 140 SK2023526890 v Obchodnom registri Okresného súdu Banská Bystrica, Oddiel: Sa, Vložka č.: 1192/S / in the Commercial register of district court of Banská Bystrica, Section: Sro, Insert no.: 1192/S
konajúca/acting by: e-mail: tel.kontakt/tel.number:	Mgr. Igor Rozenberg, PhD., MBA, konateľ/executive of the company rozenberg@fkpohronie.sk +421 905 930 475
č. účtu/account number:	SK85 5600 0000 0053 0811 2001, SWIFT : KOMASK2X
(ďalej len „Poskytovateľ“/hereinafter the „Provider“) (Objednávateľ a Poskytovateľ spolu ďalej aj ako „Zmluvné strany“/Provider and Client hereinafter the „Contracting parties“)	

*uzatvárajú podľa ust. § 269 ods. 2 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v
znení neskorších zmien a doplnkov túto*

*closure according to § 269 para. 2 et seq. of Act no. 513/1991 Coll. Of the Commercial Code,
as amended this*

**Zmluvu o reklame/ Advertising Contract
(ďalej len „Zmluva“/hereinafter only as the „Contract“):**

Článok I.	
-----------	--



Predmet Zmluvy

1. Touto Zmluvou sa Poskytovateľ zaväzuje pre Objednávateľa obstaráť osobne alebo sprostredkované vhodnú reklamu obchodného mena Objednávateľa a jeho loga spôsobom a formou v súlade s touto Zmluvou a právnymi predpismi.
2. Poskytovateľ sa zaväzuje propagovať obchodné meno a logo Objednávateľa formou zvukových reklám a umiestnenia reklamných bannerov počas dohrávania majstrovských aj priateľských futbalových zápasov na futbalovom štadióne v Žiari nad Hronom.
3. Poskytovateľ sa zaväzuje zdokumentovať uskutočnenú reklamu Objednávateľa formou fotodokumentácie.
4. Objednávateľ získava podpisom Zmluvy exkluzívne postavenie Generálneho partnera.

Článok II.**Odmena a platobné podmienky**

1. Za činnosť podľa tejto Zmluvy zaplatí Objednávateľ Poskytovateľovi odmenu v celkovej výške 20.000,- € bez DPH (ďalej len „Odmena“).
2. Odmena bude uhradená jednorazovo vo výške 20.000,- eur bez DPH, na základe faktúry vystavenej Poskytovateľom. Splatnosť faktúry je 14 dní odo dňa jej vystavenia.
3. Odmena zahŕňa všetky náklady Poskytovateľa spojené s predmetom tejto Zmluvy.

Článok III.**Trvanie zmluvy**

1. Táto Zmluva je uzatvorená na dobu určitú od 15.4.2020 do 30.6.2020

Článok IV.**Všeobecné ustanovenia**

1. Poskytovateľ je povinný pri obstarávaní reklamy konať s náležitou odbornou starostlivosťou a podľa pokynov Objednávateľa.
2. Poskytovateľ je povinný chrániť dobré meno Objednávateľa.

Subject of the Contract

1. By this Contract, the Provider undertakes to procure for the Client, personally or indirectly, the appropriate advertisement of the Client's business name and his logo in a manner and form in accordance with this Contract and legal regulations.
2. The Provider undertakes to promote the Client's business name and logo in the form of audio advertisements and in the placement of advertising banners during the championship and friendly football matches at the football stadium in Žiar nad Hronom.
3. The Provider undertakes to document the executed advertisement in the form of photo documentation.
4. By signing the Contract, the Client acquires the exclusive status of the General Partner.

Article II.**Fee and payment terms**

1. The Client shall pay the Provider for his activities pursuant this Contract a fee in amount of 20,000, - € without VAT (hereinafter the "Fee").
2. The Fee shall be paid in a lump sum of 20.000, - € excluding VAT, on the basis of an invoice issued by the Provider. The invoice is due within 14 days from the date of issue.
3. The Fee includes all expenses of the Provider related with his activities pursuant to this Contract.

Article III.**Duration of the Contract**

1. This Contract is concluded for a definite period from 15.4.2020 to 30.6.2020

Article IV.**General provisions**

1. The Provider is obliged to act with due professional care and in accordance with the Client's instructions.
2. The Provider is obliged to protect the good name of the Client.

- | | |
|---|--|
| 3. Objednávateľ sa zaväzuje dohodnutým spôsobom spolupôsobiť a zaplatiť Poskytovateľovi dohodnutú Odmenu. | 3. The Client undertakes to cooperate and to pay the Provider the agreed Fee. |
| 4. Objednávateľ sa zaväzuje dodať Poskytovateľovi logo, reklamné bannery a ostatné reklamné prvky, a to bez zbytočného odkladu od podpisu tejto Zmluvy obidvoma zmluvnými stranami. | 4. The Client undertakes to supply the Client the logo, advertising banners and other advertising elements without undue delay after the signing of this Contract by both Contracting parties. |
| 5. Poskytovateľ sa zaväzuje poskytnuté reklamné predmety podľa bodu 4) použiť výlučne na účel dohodnutý v tejto Zmluve. | 5. The Provider undertakes to use the provided advertising items pursuant to subparagraph 4. solely for the purpose agreed in this Contract. |

**Článok V.
Záverečné ustanovenia**

**Article V
Final provisions**

- | | |
|--|---|
| 1. Práva a povinnosti Zmluvných strán vyplývajúce z tejto Zmluvy a v tejto Zmluve bližšie neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a ďalších všeobecne záväzných právnych predpisov Slovenskej republiky. | 1. The rights and obligations of the Contracting parties arising from this Contract and not specified in this Contract are governed by the relevant provisions of the Commercial Code and other generally binding legal regulations of the Slovak Republic. |
| 2. V prípade vzniku sporu z tejto Zmluvy, alebo súvislostí s ňou, sa Zmluvné strany budú snažiť vyriešiť ho vzájomným rokovaním. V prípade, že sa takýmto spôsobom spor nepodarí vyriešiť, bude predložený na prerokovanie a rozhodnutie príslušnému súdu. | 2. In the event of a dispute arising out of or in connection with this Contract, the Contracting Parties shall endeavor to resolve it by negotiation. If the dispute cannot be resolved in this way, it will be submitted to the competent court for discussion and decision. |
| 3. Táto Zmluva je vyhotovená v 2 vyhotoveniach. Každá zo Zmluvných strán obdrží po 1 vyhotovení. | 3. This Contract is executed in 2 copies. Each Contracting Party shall receive one copy. |

V/In Vevey, Switzerland dňa/at 15.4.20

Loïc Favre
President of the company
ATALENTIS Group SARL
International Soccer Management UK Limited
ATALENTIS

V/In Žiar nad Hronom dňa/at 14.4.2020

Mgr. Igor Rozenberg, PhD., MBA
konateľ / executive of the company
FK POHRONIE Žiar nad Hronom Dolná Ždaňa a.s.